



Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică -  
CIEL  
Catedra de Limbi Moderne a Facultății de Istorie și Filologie  
Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia



## RAPORT ASUPRA ACTIVITĂȚII DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ PENTRU ANUL 2009

### A. VALORIFICAREA ACTIVITĂȚII DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

**Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică - CIEL** dezvoltă cercetări fundamentale și aplicative în educația lingvistică și interculturală. Direcțiile sale prioritare vizează cu precădere cercetări în domeniile: *Plurilingvism și interdisciplinaritate* și *Educația lingvistică și noile tehnologii*.

Activitatea de cercetare urmărește creșterea performanței științifice și stimularea cercetării științifice în rândul tinerilor cercetători prin implicarea studenților, masteranzilor și a doctoranzilor de la toate specializările cu profil filologic sau interdisciplinar, dar și a actorilor din arena socio-profesională a pieței extinse europene și a “satului global”.

Activitatea **Centrului de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică - CIEL** se desfășoară în sfera cercetărilor fundamentale și aplicative din domeniul educației lingvistice și interculturale, cu orientare spre creșterea capacității de generare de noi cunoștințe științifice și aplicativo-practice, în vederea conștientizării cetățenilor vizavi de acceptarea pozitivă a diferențelor culturale, religioase și lingvistice, precum dezvoltarea capacității de a interacționa și de a stabili relații cu alți cetățeni, fundamentarea și susținerea politicilor lingvistice locale și naționale la nivel primar, secundar și terțiar, pentru construirea unei societăți europene libere, interactive, pluraliste și participativ-democratice.

În continuare vom prezenta sintetic situația privind valorificarea activității de cercetare științifică a membrilor Centrului de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică CIEL în perioada 01.01.2009 - 31.12.2009.

### I. Granturi, contracte, programe de cercetare și formare

1. Grant de tip A CNCSIS, obținut prin competiție în cadrul competiției de granturi 2007-2008, cod 248, *Inteligența teritorială, matrice comunitară și guvernare participativă. Investigații exploratorii și de fundamentare în microregiunea Livezile - Rîmetea*, Județul Alba. Valoarea aprobată pentru finanțare este de 55.300 lei (RON). Grant condus de prof. univ. dr. Mihai Pascariu. Membrii în echipa de grant: **Lect. univ. dr. Coralia Telea**, **Asist univ. drd. Maria Mureșan**, **Asist univ. drd. Emilia Ivancu**. – grant în desfășurare

\*\*\*

1. Contract nr: 029127, nivel de finanțare: 54 000 euro pentru Centrul de Cercetări pentru Dezvoltare Teritorială (CCDT) - Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia (Total grant: 899 392 euro), coordonator general: Universite de Franche-Comté – Franța, Maison des Sciences de l’Homme Claude Nicolas Ledoux. **Asist univ. drd. Maria Mureșan**, expert CCDT în echipa

CAENTI - Coordination Action of the European Network of Territorial Intelligence, un proiect in programul FP6 al Comisiei Europene. – grant in desfasurare

\*\*\*

**1. Rodica Chira**, Proiect de cercetare aprobat de Autoritatea Naționala pentru Cercetare Științifică (ANCS), Colegiul Consultativ pentru CDI - Comisia 12 pentru Manifestări Științifice și Expoziționale, contract 14 M / 02.03.2009, in valoare de 4500 RON, pentru Sesiunea de comunicări a Centrului de Cercetare a Imaginarului Speculum, cu tema *Imaginarul religios în literatură*, din 27-28 martie

**2. Teodora Popescu**, Proiect de cercetare aprobat de Autoritatea Naționala pentru Cercetare Științifică (ANCS), Colegiul Consultativ pentru CDI - Comisia 12 pentru Manifestări Științifice și Expoziționale, contract 26 M / 21.04.2009, in valoare de 4000 RON, pentru manifestarea *Exploratory Workshop: Linguistic and Intercultural Education CLIE-2009*, din 21-23 mai 2009

**3. Crina Herțeg**, Proiect de cercetare aprobat de Autoritatea Naționala pentru Cercetare Științifică (ANCS), Colegiul Consultativ pentru CDI - Comisia 12 pentru Manifestări Științifice și Expoziționale, contract 27 M / 21.04.2009, in valoare de 4000 RON, pentru manifestarea *The International Conference "Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21<sup>st</sup> Century"*, din 22-23 mai 2009.

## II. Cărți, tratate, monografii

- monografii

**1. Curtui, A., Hada, N.**, (2009). *Eighteenth Century English Novel from Defoe to Goldsmith*, Editura Aeternitas (120 pp.), ISBN 978-973-1890-55-5.

**2. Telea, C.** (2009). *Interférences franco-roumaines chez George Barițiu*, Iași, Editura STEF, (288 pp.). ISBN 978-973-1809-76-2.

- volume colective (editate)

**3. Popescu, T., Pioariu, R.**, (2009). *Proceedings of the Exploratory Workshop: Linguistic and Intercultural Education in the Process of Europeanisation of Higher Education – CLIE-2009*. Aeternitas, Alba-Iulia (197 pp.). ISBN 978-973-1890-36-4.

## III. Studii publicate în tara si străinătate, în reviste de specialitate sau în volumele unor conferințe

### III.A Studii publicate in reviste de specialitate

**1. Ștefănescu, M.** (2009). Re-Exploring the "Ethical Turn". Rhetorical Ethical Criticism as a Cross-Disciplinary Project, in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, pp. 275-283, ISSN 1220-0484 (volum indexat in baza de date internationala CEEOL).

**2. Curta, A.**, (2009). Malataverne dans l'inquiétude, in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, 10, Alba Iulia, pp. ... ISSN 1582-5523 (volum indexat in baza de date internationala CEEOL).

**3. Cibian, A.** (2009). Aspects discursifs et pragmatiques du texte publicitaire in *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, ALBA IULIA, pp.293-299, ISSN 1582-5523 (volum indexat in baza de date internationala CEEOL).

**4. Hada, N.** (2009). The Times versus The Independent - comparative analysis, in *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, Alba Iulia, pp. 386-397, ISSN: 1582-5523.

**5. Ionescu, P.** (2009). Dandyism – A Historical View, in *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, Alba Iulia, Aeternitas, pp. 398-402, ISSN: 1582-5523 (volum indexat in baza de date internationala CEEOL).

**6. Ionescu, P.**, (2009). The Rise of Modern Decadence, in *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica* 1/10, Alba Iulia, Aeternitas, pp. 403-407, ISSN: 1582-5523 (volum indexat in baza de date internationala CEEOL).

7. Achim, M., **Popescu, T.** (2009). The Systemic Approach to National Innovation Systems in a Knowledge-Based Economy *Annales Universitatis Apulensis. Series Oeconomica* 2/11, ISSN 1454-9409 (volum indexat in baza de date internationala RePEc(Research Papers in Economics))
8. Stremțan, F., Mihalache, S. Șt., **Pioraș, V.** (2009). On The Internationalization of the Firms – From Theory to Practice, *Annales Universitatis Apulensis. Series Oeconomica* 2/11, ISSN 1454-9409 (volum indexat in baza de date internationala RePEc(Research Papers in Economics)).
- Ivancu, E.**, *Fictional Histories and Imaginary Lands in Postcolonial Fiction or “[...] the past is a country from which we have all emigrated [...]”*, în *Caietele de semiotică*, nr. 11/45, 2009,

### **III.B In volume colective ale unor conferințe:**

- Pioariu, R.** (2009). The American Spirit from a Romanian Perspective, in *The Sense of America. Histories into Text*, editori Rodica Mihaila, Irina Grigorescu Pana, București: Univers Enciclopedic, pp. 317-326, ISBN 973-637-192-1
- Ștefănescu, M.** (2009). Rhetorically Reading Cosmopolis. (Mis)reading America?, în *The Sense of America. Histories into Text*, editori Rodica Mihaila, Irina Grigorescu Pana, Ed. Univers Enciclopedic, Bucuresti, pp. 43-53, ISBN 973-637-192-1
- Cibian, A.**, (2009). Apofatic și catafatic în poezia religioasă a lui Nichifor Crainic in *Incursiuni în imaginar 3. Imaginarul religios în literatură*, Editura Imago, Sibiu, pp. 147-158, ISBN 978-606-506-003-6.
- Chira, R.**, (2009). Du „Cantique des cantiques” au „Cantique des quantiques”, in *Incursiuni în imaginar. 3. Imaginarul religios în literatură*, Sibiu, Editura Imago, pp. 134-146, ISBN 978-606-506-003-6.
- Lupșa, M.**, (2009). Pedepșa întru iertare și « căderea » spre Dumnezeu în romanul lui William Golding, Martin cel avid (1956), *Incursiuni în imaginar. 3. Imaginarul religios în literatură*, Sibiu, Editura Imago, pp. 249-258, ISBN 978-606-506-003-6.
- Lupșa, M.** (2009). Approaches in Teaching English as a Foreign Language, in *Paradigm Changes within the Sciences of Education*, Alba Iulia, Aeternitas Publishing House, pp. ...., ISSN 1842-9807.
- Nanu, P.**, (2009). Aspects de la diversité stylistique chez Raymond Queneau, in *Paradigm changes within the sciences of education*, Alba Iulia, Aeternitas Publishing House, pp...., ISSN 1842-9807.
- Pioraș, V.**, (2009). Notes en marge d’un dictionnaire (1), *Paradigm Changes within the Sciences of Education. PARCE III*, “1 Decembrie 1918” University of Alba Iulia, pp...., ISSN 1842-9807.
- Popescu, T.** (2009). Critical Pedagogy and the Language Classroom. In *Paradigm Changes within the sciences of Education. PARCE III* (eds. M. Ciortea, G. Barbulet, I. Scheau & F. Voiculescu, Alba Iulia: Aeternitas Publishing House. (pp. 307-310). ISSN 1842 – 9807.
- Popescu, T.** (2009). Developing Students’ Creativity through Intercultural Activities. In *Paradigm Changes within the sciences of Education. PARCE III* (eds. M. Ciortea, G. Barbulet, I. Scheau & F. Voiculescu, Alba Iulia: Aeternitas Publishing House. (pp. 364-369). ISSN 1842 – 9807.
- Telea, C.**, (2009). George Barițiu – Considérations sur l’enseignement in *Parce III Paradigm Changes within the Sciences of Education*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, pp. 381 – 384, ISSN 1842-9807.
- Ivancu, E.**, *Personal Mythologies and Spectral Identities in Salman Rushdie’s Midnight’s Children and The Ground beneath Her Feet in Incursiuni în imaginar. 3. Imaginarul religios în literatură*, Sibiu, Editura Imago, pp. 134-146, ISBN 978-606-506-003-6.

### **III.C In Proceedings**

- in strainatate

- Chira R.**, (2009). Implications of the “Censorship of the Imaginary” in Cyrano’s Letters For and Against Sorcerers, in *Myth and Science: The representation of the Sage and Magician in Literature, Arts, Science and Society, Proceedings of the Third Annual Conference of the Myth Study Group (Pretoria, South Africa)* in Collaboration with Le Centre de Recherche sur l’Imaginaire de

l'Université de Stendhal-Grenoble III Grenoble (France) 22-23 sept. 2008, Pretoria, Trictrac Press, pp. 24-38, ISBN 978-0-620-43398-3.

- in tara

### **Cu indexare ISI**

- 1. Popescu, T.,** Achim, M., Kadar, M. (2009). Humanising Engineering Education: Towards Promoting Women in Science and Technology, in Oprean, C., Gruenwald, N, Kifor, C. V., *Proceedings of the 5th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, Sibiu: Editura Universitatii „Lucian Blaga” din Sibiu (pp. 101-104) ISBN 978-973-739-848-2 ISSN 1834-6730
- 2. Achim, M., Popescu, T.,** Kadar, M., Risteiu, M. (2009). Teaching Entrepreneurship To Engineering Students, in Oprean, C., Gruenwald, N, Kifor, C. V., *Proceedings of the 5th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, Sibiu: Editura Universitatii „Lucian Blaga” din Sibiu (pp. 153-158) ISBN 978-973-739-848-2 ISSN 1834-6730
- 3. Kadar, M., Achim, M., Popescu, T.,** (2009). Cloud Computing: A New Challenge for Engineering and Business Education, in Oprean, C., Gruenwald, N, Kifor, C. V., *Proceedings of the 5th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, Sibiu: Editura Universitatii „Lucian Blaga” din Sibiu (pp. 134-138) ISBN 978-973-739-848-2 ISSN 1834-6730

### **Fara indexare BDI/ISI**

- Bărbuleț, G.,** (2009). Prison Movies&Implicature: *Simple-minded Fellas* or Observing the Maxim of Quality, in *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Alba Iulia, Ed. Aeternitas, pp. 69-75, ISSN: 1842-9807.
- Cibian, A.,** (2009). Le langage quenellien dans *Zazie dans le métro*, in *Proceedings of the International Conference. Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century, Romance Languages*, volume 2, Æternitas, ALBA IULIA, pp.83-86, ISBN 978-973-1890-39-5.
- Chira R.,** (2009). De la musique à la littérature – innovation ou continuité ? À propos d'Hélène Grimaud, in *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, p.59-66, ISBN 978-973-1890-39-5.
- Curta, A.,** (2009). Du féminisme dans *Parole de femme* d'Annie Leclerc, in *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Aeternitas, Alba Iulia, pp. ..., ISBN 978-973-1890-39-7.
- Herteg, C.,** (2009). The Phonetic Expressiveness of Verbs, *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Volume 1, Germanic Languages, Editura Æternitas, Alba Iulia, pp. ..., ISBN 978- 973- 1890- 35 -7.
- Herteg, C.,** (2009). Time and Temporality in Fictional Units, *Proceedings of the International Conference Identity, Alterity, Hybridity (IDAH)*, Galați University Press, pp. ..., ISBN 978-606-8008-31-8.
- Lupșa, M.** (2009). Relationships in Iris Murdoch's Novels, *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Volume 1, Germanic Languages, pp. ... ISSN 978-973-1890-35-7.
- Jacobsen, Al.,** (2009). The Function of Space in Beckett's Drama, in *Proceedings of the International Conference: Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Alba-Iulia: Æternitas, pp. 73-86, ISBN 978-973-1890-35-7.
- Jacobsen, Al.,** (2009). *Maria Ștefănescu, Lumile posibile și sensul textelor literare. De la Leibniz la Robinson Crusoe*, (Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca , 2007), în *Proceedings of the International Conference: Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Alba-Iulia: Æternitas, pp. 211-214, ISBN 978-973-1890-35-7.

- Mureșan, M.**, (2009). 'The Question of History and Ideology in James Joyce's Fiction, in *Proceedings of the International Conference "Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century"*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, pp 29-36, ISBN 978-973-1890-35-7.
- Nanu, P.**, (2009). Les contretemps de la relation familiale et de la relation amoureuse, in *Proceedings of the International Conference in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Romance languages, Volume 2, Alba Iulia, Ed. Aeternitas. ISBN 978-973-1890-05-0.
- Pioariu, R.**, (2009). On the Reception of the American Drama in Romanian Culture in *Proceedings of the International Conference "Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century"*, Editura Aeternitas, Alba Iulia, pp. 9-14, ISBN 978-973-1890-35-7.
- Pioraș, V.**, (2009). Notes en marge d'un dictionnaire (2). *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Romance Languages, "1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia, pp. 77 – 83, ISBN 978-973-1890-39-5.
- Pioraș, V.**, (2009). Ilie Constantin : *La chute vers le zénith*. Oecuménisme et syncrétisme littéraire, in *Nomadisme et croisements francophones*. Actes du Colloque International organisé par Le réseau roumain de recherches comparatistes en francophonie (RES) en collaboration avec L'Université de Craiova, Roumanie et Les Archives et Musée de la Littérature de Bruxelles, Belgique, Tipografia Universității din Craiova, pp. 77-90, ISBN 978-606-510-291-0.
- Popescu, T.** (2009). Computer-mediated Communication in EFL Teacher Education in *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century. Volume I. Germanic Languages* (eds. Ileana Voichita Ghemes, Rodica Pioariu, Rodica Chira, Crina Herteg, Aura Cibian), Alba Iulia: Aeternitas Publishing House. (pp.145-147). ISBN 978-973-1890-35-7.
- Popescu, T.** (2009). Presentation of a Prospective Joint MA Programme in Intercultural Education Within the Context of the Bologna Process in T. Popescu, R. Pioariu, *Proceedings of the Exploratory Workshop Linguistic and Intercultural Education CLIE-2009* (pp.28-35) ISBN 978-973-1890-36-4.
- Popescu, T.** (2009). The Role of Computers in Developing Students' Translation Competence, in *Proceedings of the 4th International Conference Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, 9-11 October 2009, Galati University Press, ISSN 2065-3514
- Ștefănescu, M.**, (2009). Ut Pictura Poiesis? On Sense and Interpretation, in *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century. Germanic Languages*, pp. 175-181, ISSN 978-973-1890-35-7
- Telea, C.**, (2009). "L'oeuvre historique de George Barițiu" (2009) in *Proceedings of the International Conference – Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, pp. 67 – 74, ISBN 978-973-1890-39-5
- Ivancu, E.**, "[...] *the past is a country from which we have all emigrated.*" *Directions in Postcolonial Literature, Proceedings of the International Conference: Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, Alba-Iulia: Aeternitas, pp. 211-214, ISBN 978-973-1890-35-7.

\*\*\*

## **V. Alte produse ale activității științifice și didactice (îndrumare, ghiduri, teste, proiecte-pilot, etc.)**

- Curta, A., Nanu, P.** (2009). *Littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle*, Alba Iulia, Ed. Didactica. [Nr pagini](#)
- Popescu, T.** (2009). Translation Studies. A Reader, AUA, Seria Didactica, 240 p.
- Popescu, T.** (2009) English Language Teaching Methodology. A Reader, AUA, Seria Didactica, 324 p.
- Popescu, T.** (2009). English Semantics. A Reader, AUA, Seria Didactica, 209 p.



## B. ACTIVITĂȚI ȘTIINȚIFICE ȘI CULTURAL-EDUCATIVE

### I. Conferințe organizate de Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică CIEL pentru cadre didactice și specialiști (în colaborare cu Catedra de Limba și Literatura Română și Catedra de Limbi Moderne și/sau cu alte instituții/organizații)

1. Workshop-ul internațional: **Educația lingvistică și interculturală în procesul de europenizare a învățământului superior**, desfășurat în perioada 21-23 mai 2009, organizat de Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică și Universitatea "1 Decembrie 1918", Alba Iulia  
Colectiv de organizare:

Lect. univ. dr. Teodora Popescu

Conf. univ. dr. Rodica Pioariu

Conf. univ. dr. Rodica Chira

Lect. univ. dr. Gabriel Bărbuleț

**Participanți:** toți membrii colectivului de Limba engleză și cadre didactice, specialiști din țară și din străinătate

2. Conferința cu participare internațională **Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century** desfășurat în perioada 22-23 mai 2009, organizat de Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică și Universitatea "1 Decembrie 1918", Alba Iulia  
Colectiv de organizare:

Conf. univ. dr. Rodica Pioariu

Conf. univ. dr. Rodica Chira

Asist. univ. dr. Crina Herțeg

Asist. univ. drd. Aura Cibian

**Participanți:** toți membrii Catedrei de Limbi moderne și cadre didactice, specialiști din țară și din străinătate

### II. Conferințe internaționale la care au participat membrii Centrului CIEL:

- în străinătate:

**Rodica Pioariu**, 4-6 decembrie 2009, *Learning English in Romania: Typical Issues and Difficulties* International Conference English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality (ELLSIIR), Facultatea de Filologie, Belgrade.

**Teodora Popescu**, 4-6 decembrie 2009, *Collocational Patterning in Romanian-English Translation of Journalistic Texts*, International Conference English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality (ELLSIIR), Facultatea de Filologie, Belgrade.

**Teodora Popescu**, 15-18 septembrie 2009, *Interdialogic Mapping of the Romanian Political Blogosphere*, 12<sup>th</sup> International Conference on Dialogue Analysis IADA-2009, Barcelona

**Maria Ștefănescu**, 4 – 6 iunie 2009 *Revisiting the Implied Author Yet Again. Why (Still) Bother?*, la cea de a 24-a conferință anuală a Societății Internaționale de Naratologie, *Narrative 2009*, organizată la Universitatea din Birmingham.

**Alexandra E. Jacobsen**, Ronald R. Jacobsen, 5-7 noiembrie 2009, *Intentional Ambiguity in Questions and their Answers*, la simpozionul interdisciplinar *Dimensions of Ambiguity*, organizat de Universitatea Eberhard Karls din Tübingen

**Rodica Chira**, 14-15 mai 2009, *Hypostases corps-machine dans la science-fiction*, la Colloque International et Trans-disciplinaire *La fabrique du corps humain: la machine modèle du vivant*. Centre de Recherche de l'Imaginaire, Université Stendhal Grenoble 3, Franța.

**Emilia Ivancu**, 3 decembrie 2009, organizator și participant la masa rotundă *Rumunia po 20 lata (România după 20 de ani)*, dedicată Zilei Naționale a României și sărbătoririi a 20 de ani de la căderea comunismului în România, Universitatea „Adam Mickiewicz”, Poznań, Polonia.

**Emilia Ivancu**, 18 noiembrie 2009, 12 decembrie 2009, participare la întâlnirile Societății de Poezie ARADOS, Poznań, Polonia.

**Emilia Ivancu**, 23-24 noiembrie, 2009, the Conference "Constantin Noica i filozofia rumuńska XX wieku" (*Constantin Noica and the Romanian Philosophy in the 20th Century*), Cracow, with the paper *Trei poeme sub semnul depărtării. Poetica unei prietenii: Constatin Noica-Sanda Stolojan*.

**Emilia Ivancu** 28-30 septembrie, 2009, XI *Balcanicum* Conference *Religion and Politics in South-East Europe*, Gniezno-Poznan, Poland, cu lucrarea *The Art of Sur-vival between the Religious and the Aesthetic in the Communist Prisons in Romania. Memoirs of Happiness by Nicolae Steinhardt*.

**Emilia Ivancu**, 4-6 iunie, The International Conference *Perceptions and Representations of Space in the English Speaking World*, Nancy, France, cu lucrarea *Space, Place, Home or Migrating Identities with Salman Rushdie and VS Naipaul*.

- in tara:

- cotate ISI

**Popescu, T.** Achim, M., Kadar, M., 15-17 octombrie 2009, Humanising Engineering Education: Towards Promoting Women in Science and Technology, *5th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu

Achim, M., **Popescu, T.**, Kadar, M., Ristoiu, M. 15-17 octombrie 2009, Teaching Entrepreneurship To Engineering Students, in *Proceedings of the 5th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu

Kadar, M., Achim, M., **Popescu, T.**, 15-17 octombrie 2009, Cloud Computing: A New Challenge for Engineering and Business Education, in *Proceedings of the 5th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education & 2nd International Conference on Engineering and Business Education*, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu

- fara cotate ISI/BDI

**Herteg, C.** 14 – 16 May 2009, Time and Temporality in Fictional Units, la International Conference *Identity, Alterity, Hybridity* (IDAH), Department of English Language and Literature of the “Dunărea de Jos” University of Galați.

**Marinela Lupșa**, 14 martie 2009, The Desintegration and Distortion of the Family Unit in Modern Dystopias. George Orwell’s *Nineteen Eighty Four* and Aldous Huxley’s *Brave New World*, la Journée d’études, *Lieux de représentation de la famille dans le roman français, anglais et roumain*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca.

**Marinela Lupșa**, 3-4 aprilie 2009, From Destructive Pessimism to Constructive Skepticism (William Golding, *Lord of the Flies* and Kurt Vonnegut, *Slaughterhouse-Five*), *7<sup>th</sup> Conference on British and American Studies. Discourses of the Self, Discourses of the Community*, Universitatea din Brașov.

**Lupșa, M.** 21-23 mai 2009, Typical Relationships in Iris Murdoch’s Novels, la *19<sup>th</sup> Conference on British and American Studies*, Universitatea de Vest, Timisoara.

**Popescu, T.** 2-4 octombrie 2009, Linguistic Competence vs Translation Comptence. A pedagogic Approach, The 8th International Conference “Language, Literature and Cultural Policies – From Evolution to Involution”, Craiova.

### **III. Activități științifice și de creație artistică cu studenții, masteranzii și doctoranzii**

1. Organizarea [Concursului național studentesc de traduceri de texte literare și de specialitate](#), Alba Iulia, 24 - 25 Aprilie 2009 (din limba romana in limbile engleza si franceza). (Organizatori:

Conf. univ. dr. Valeria Pioras – pentru limba franceza si Lect. univ. dr. Teodora Popescu – pentru limba franceza). Premiile obținute de studentii/masteranzii UAB sunt:

**Limba engleza/ traduceri literare:** Premiul II, Duban Adriana Carina (Masterat, an I/MLC), Mențiunea I, Oprea Ana Maria (Franceza-Engleza, an II)

**Limba engleza/traduceri de texte de specialitate:** Premiul I, Mircea Cristina (Masterat, an I/MLC), Premiul III, Popa Livia Georgeta (Franceza-Engleza, an II), Mențiunea I, Rolea Costinela (Masterat, an I/MLC)

**Limba franceza/ traduceri literare:** PREMIUL II, Oprea Ana – Maria (Franceza-Engleza, an II), Mențiunea II, Opric Alina (Romana-Franceza, an II),

**Limba franceza/texte de specialitate:** PREMIUL II, Barbu Alexandra (Franceza-Engleza, an II), PREMIUL III, Vaidasigan-Rednic Oana (Franceza-Engleza, an II), Mențiunea I, Stanciu Andreea-Ioana (Franceza-Engleza, an II)

\*\*\*

2. Activități desfășurate în cadrul **Cercurilor studentești** (întâlniri lunare, dezbateri, conferințe invitate). Cercurile studentești care funcționează sub îndrumarea membrilor Centrului CIEL sunt: Cercul Studentesc de Traduceri de texte literare și de specialitate (Conf. univ. dr. Valeria Pioras, Lect. univ. dr. Teodora Popescu, masterand Carina Duban, masterand Alina Galdea), Cercul de film bun (Asist. univ. drd. Paul Nanu, Asist. univ. drd. Emilia Ivancu); Cercul de jurnalistică (Conf. univ. dr. Valeria Pioras, Lect. univ. dr. Coralia Telea)

## C. ACTIVITĂȚI EDITORIALE ȘI DE RECENZARE

### I. Activități editoriale

1. Editarea revistei **Annales Universitatis Apulensis. Series Philologia**, volum cu apariție anuală (10/2009), între 1-3 tomu-uri pe an, ISSN 1582-5523. Din comitetul științific fac parte: **Conf. univ. dr. Rodica Pioariu, Conf. univ. dr. Rodica Chira, Conf. univ. dr. Marinela Lupsa, Conf. univ. dr. Valeria Pioras**, iar din colegiul de redacție fac parte: **Conf. univ. dr. Rodica Pioariu, Lect. univ. dr. Coralia Telea, Asist. univ. dr. Crina Herteg, Asist. univ. drd. Aura Cibian**. În 2009 revista a fost reacreditată CNCSIS (Categorie B+, indexată în baza de date internațională CEEOL)

2. Editarea revistei **Journal of Linguistic and Intercultural Education – JoLIE**, editura Aeterinitas, Alba Iulia, ISSN 2065-6599. În anul 2009 a apărut volumul 2/2009). Revista este recenzată anonim de un colectiv de specialiști români și din străinătate. Din comitetul științific fac parte: **Conf. univ. dr. Rodica Pioariu, Conf. univ. dr. Rodica Chira, Lect. univ. dr. Teodora Popescu**, iar din colegiul de redacție: **Asist. univ. dr. Crina Herteg, Lect. univ. dr. Gabriel Bărbuleț, Lect. univ. dr. Alexandra Jacobsen, Lect. univ. dr. Maria Ștefănescu**.

### II. Activități de recenzare

**Teodora Popescu**, Recenzor pentru Asian ESP Journal, Time Taylor International Ltd, ed. John Adamson.

## D. COLABORARI CU MEDIUL ACADEMIC

1. Semnarea de acordului de cooperare interacademica între University of Łódź, Poland, Masaryk University, Brno, Czech Republic, Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia, University of Presov, Slovakia, University of Pécs, Hungary, University of Primorska, Slovenia, Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Croatia, “1 Decembrie 1918” University of Alba Iulia,



Romania și University of Split, Croatia (la nivel de Rectori și Decani ai facultatilor implicate in acordul de cooperare).

2. Infiintarea Retelei academice si de cercetare ENIEDA (European Network for Intercultural Education Activities, cu sediul in Alba Iulia, Universitatea 1 Decembrie 1918. Membrii fondatori sunt profesori universitari si cercetători de la 11 universitati din UE (România, Bulgaria, Suedia, Portugalia, Italia, Anglia, Germania, Estonia, Elvetia, Franta, Marea Britanie). In prezent, organizația număra peste 35 de membri, si si-a extins aria de acoperire dincolo de granițele UE, in Iran si in Belarus.

12.01.2010  
Alba Iulia

**Director**  
**Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică – CIEL**

Conf. univ. dr. Rodica Pioariu

**Responsabili colective de cercetare:**

Conf. univ. dr. Rodica Chira

Lect. univ. dr. Teodora Popescu